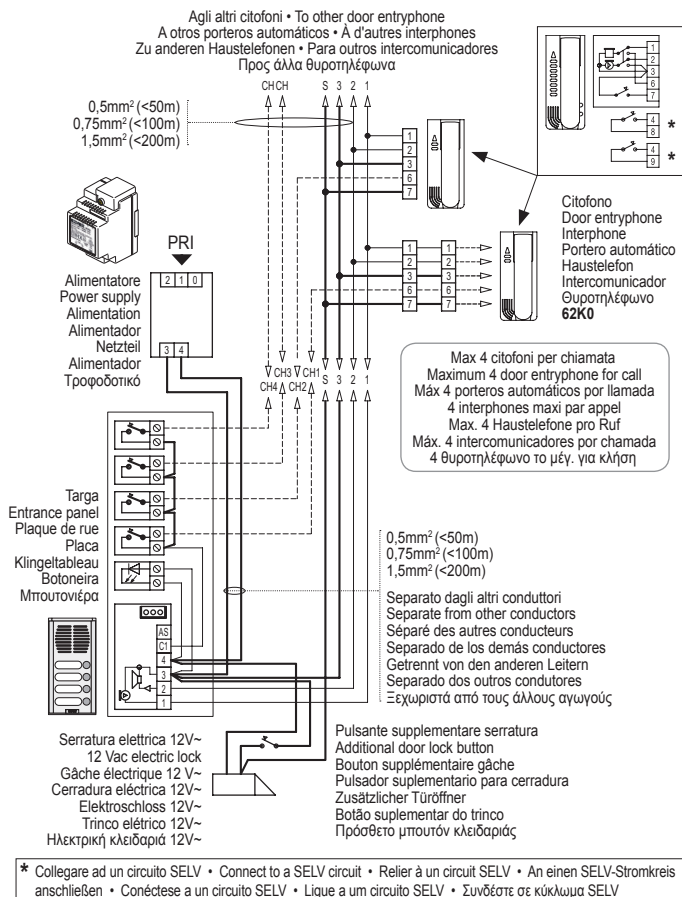
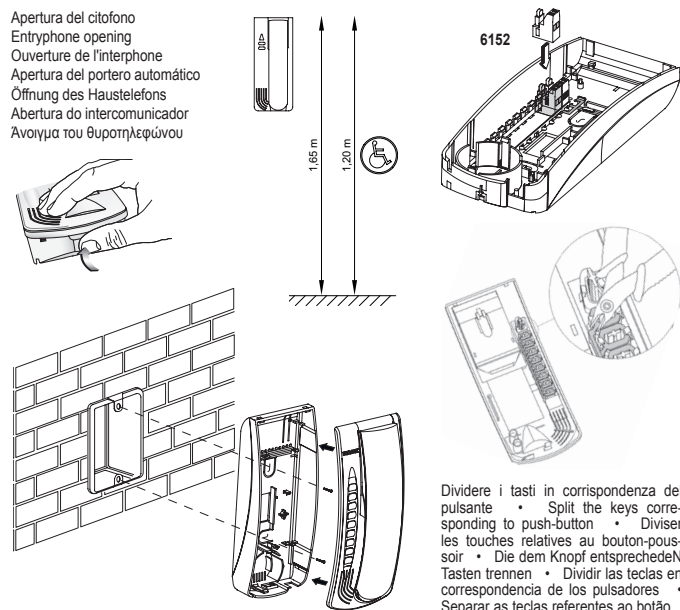
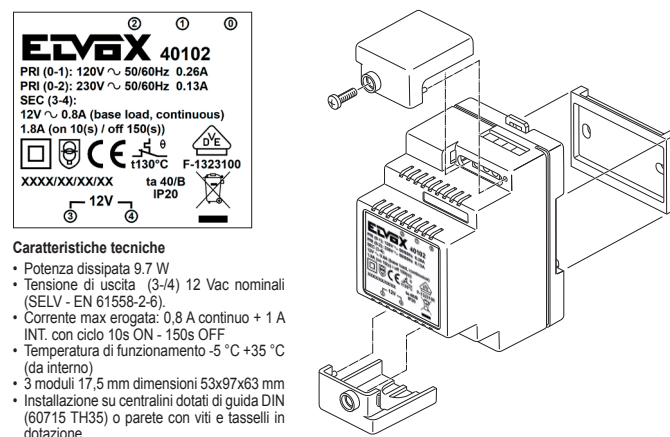



**Schema di collegamento • Wiring diagram • Schéma des connexions •
 Esquema de conexión • Schaltplan • Esquema de ligação • Διαγράμμα σύνδεσης**

**Installazione del citofono • Installation of the entryphone • Installation de l'interphone •
 Montaje del portero automático • Installation des Haustelefons •
 Instalação do intercomunicador • Εγκατάσταση του θυροτηλέφωνα •**

**Installazione dell'alimentatore • Installing the power supply • Installation de l'alimentation •
 Montaje del alimentador • Installation des Netzteils • Instalação do alimentador •
 Εγκατάσταση του τροφοδοτικού**
**Technical characteristics**

- Dissipated power: 9.7 W
- Output voltage (3-/4): 12 Vac nominal (SELV - EN 61558-2-6)
- Maximum current output: 0.8 A continuous + 1 A INT. with cycle 10s ON - 150s OFF
- Operating temperature: -5 °C to +35 °C (indoor)
- 3x 17.5 mm modules, dimensions: 53x97x63 mm
- For installation in consumer units with DIN rail (60715 TH35), or wall-mounting with masonry plugs and screws provided.

Technische Merkmale

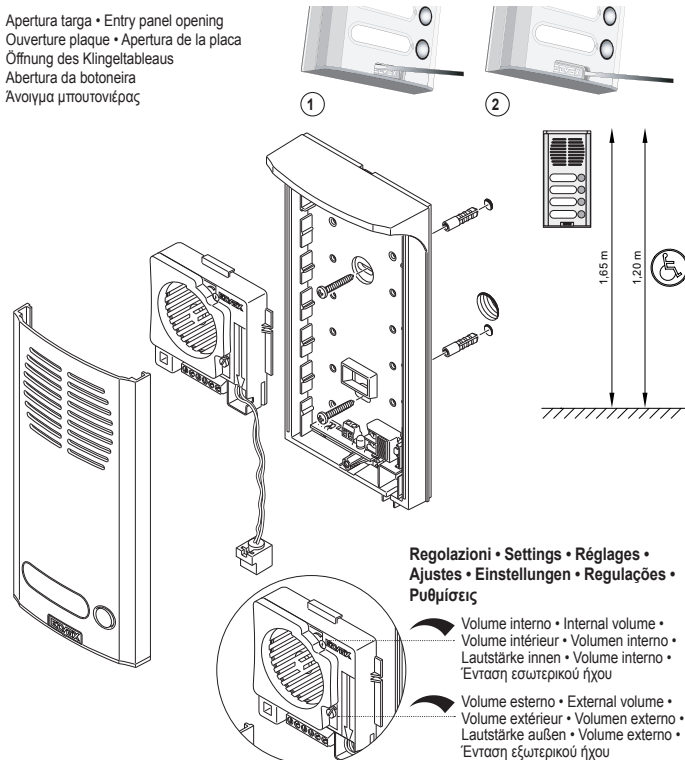
- Verlustleistung: 9,7 W
- Ausgangsspannung (3-/4) 12 V AC Nennspannung (SELV - EN 60950-1)
- Abgebene Stromstärke max.: 0,8 A Dauerb. + 1 A INT. mit Zyklus 10s ON - 150s OFF
- Betriebstemperatur -5 °C +35 °C (Innenbereich)
- 3 Module 17,5 mm Abmessungen 53x97x63 mm
- Hutschienmontage nach DIN in Steuergeräten (60715 TH35) oder Aufputz mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln.

Caractéristiques techniques

- Puissance dissipée 9,7 W
- Tension de sortie (3-/4) 12 Vac nominaux (SELV - EN 61558-2-6)
- Courant maxi distribué : 0,8 A continu + 1 A INT. avec cycle 10s ON - 150s OFF
- Température de fonctionnement -5 °C +35 °C (d'intérieur)
- 3 modules 17,5 mm, dimensions 53x97x63 mm
- Installation sur standards dotés de rail DIN (60715 TH35) ou en saillie à l'aide des vis et des goudjons fournis.

Características técnicas

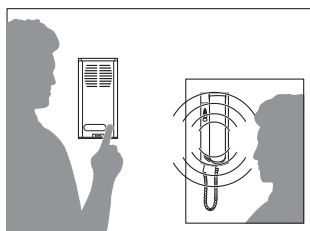
- Potência dissipada 9,7 W
- Tensão de saída (3-/4) 12 Vac nominais (SELV - EN 61558-2-6)
- Corrente máx. fornecida: 0,8 A contínuo + 1 A INT. com ciclo 10s ON - 150s OFF
- Temperatura de funcionamento -5 °C +35 °C (do interior)
- 3 módulos 17,5 mm dimensões 53x97x63 mm
- Instalação em centrais dotadas de calha DIN (60715 TH35) ou parede com os parafusos e buchas fornecidos.

**Installazione della targa • Installation of the entry panel • Installation de la plaque •
 Montaje de la placa • Installation des Klingeltableaus • Instalação da botoneira •
 Εγκατάσταση της μπουτονιέρας**


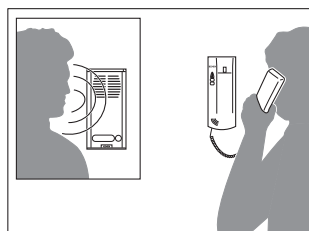
K62K0.01 - K62K0.02 - K62K0.03 - K62K0.04

Kit citofonico • Entryphone kit • Kit interphone • Kit portero automatico •
Türsprechanlagen-set • Kit de intercomunicador • Kit θυροτηλέφωνου •

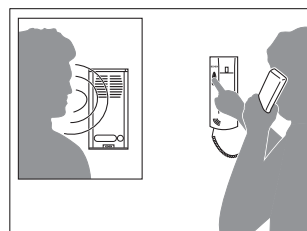
Funzionamento
Operation
Fonctionnement
Funcionamiento
Funktionsweise
Funcionamento
Λειτουργία










Chiamata da targa
Entry panel call
Appel de la plaque de rue
Llamada desde la placa
Ruf von der Türstation
Chamada de botoneira
Κλήση από την ηχοσταθμίδα



Risposta da citofono
Answer fro entryphone
Réponse sur interphone
Respuesta desde portero automático
Antwort von Haustelefon
Resposta do intercomunicador
Απάντηση από θυροτηλέφωνο



Apertura serratura
Open lock
Ouverture gâche
Apertura de cerradura
Tür öffnen
Abertura do trinco
Άνοιγμα κλειδαριάς

Premere il tasto  (Max 10 s)
Press the  button (Max 10 s)
Appuyer sur la touche  (10 s maxi)
Pulse la tecla  (Máx. 10 s)
Die Taste  drücken (Max. 10 s)
Prima a tecla  (Máx. 10 s)
Πατήστε το πλήκτρο  (Μέγ. 10 δευτ.)

Senza segreto di conversazione
Without conversation privacy
Sin conversación privada
Sans secret de conversation
Ohne Mithörsperre
Sem conversação privada
Χωρίς απόρρητο συνομιλίας

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Το χειρικό οδηγό είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.

L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua.

ATTENZIONE: Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione.

A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

Conformità normativa

Direttiva BT
Direttiva EMC
Norme EN 60665, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61558-2-6.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed. Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation.

There must be no dripping or splashes of water on the appliance.

WARNING: To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions.

Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

Conformity

LV directive
EMC directive
Standards EN 60665, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61558-2-6.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnes qualifiées et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Garantir des distances minimales autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante. L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclaboussures d'eau.

ATTENTION: Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.

En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec séparation des contacts d'au moins 3 mm.

Conformité aux normes

Directive BT
Directive EMC
Normes EN 60665, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61558-2-6.

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.

Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.

ACHTUNG: Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden.

Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

Normkonformität

NS-Richtlinie
EMC-Richtlinie
Normen DIN EN 60665, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61558-2-6.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.

Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor. No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.

ATENCIÓN: para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación.

Antes de instalar el alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

Conformidad normativa

Directiva BT
Directiva EMC
Normas EN 60665 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61558-2-6, EN 61558-2-6.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao esticídio do pulverização de água.

ATENÇÃO: Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.

É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omni-polar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.

Cumprimento de regulamentação

Directiva BT
Directiva EMC
Normas EN 60665, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61558-2-6, EN 61558-2-6.

Kανονισμοί εγκατάστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίσταται το προϊόν.

Αφίστε τις ελαχίστες αποστάσεις γύρω από το μηχανισμό, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής αερισμός.

Ο μηχανισμός δεν πρέπει να βρέχεται από σταγόνες ή πισίλματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την αποφυγή τραυματισμών, ο μηχανισμός πρέπει να στερεώνεται στον τοίχο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.

Πριν το τροφοδοτικό και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση θα πρέπει να εγκατασταθεί διπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3 mm.

Συμμορφωση προδιαγραφών

Οδηγία BT
Οδηγία EMC
Πρότυπα EN 60665, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61558-2-6.

RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrodomestici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura, dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Questo prodotto è stato sviluppato con software FreeRTOS™ - <http://www.freertos.org/>

WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

This product was developed using FreeRTOS™ software - <http://www.freertos.org/>

DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, à l'ou il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

Ce produit a été développé avec le logiciel FreeRTOS™ - <http://www.freertos.org/>

Elektro- und Elektro-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Geräte trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Entwicklung dieses Produkt mit der Software FreeRTOS™ - <http://www.freertos.org/>

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor de lixo barrado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Este producto ha sido desarrollado con el software FreeRTOS™ - <http://www.freertos.org/>

REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz, afixado ao equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá entregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

Este produto foi desenvolvido com o software FreeRTOS™ - <http://www.freertos.org/>

ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραφμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφρονοποίησης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπροσωπεύοντα κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, τα διασπασμένα μικρότερα από 25 cm. Η επαρκής διαφρονοποίηση, μέν η συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

Το προϊόν αυτό έχει αναπτυχθεί με το λογισμικό FreeRTOS™ - <http://www.freertos.org/>